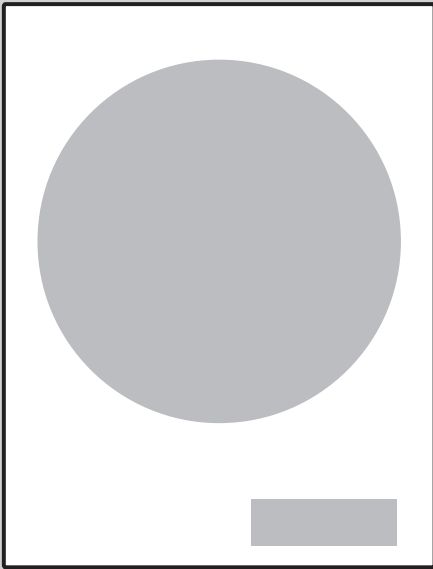




ERC



Руководство по эксплуатации

CookTop Wok I40

Индукционная варочная панель для сковороды-вок

Благодарим за покупку нашего изделия. Приобретенное устройство соответствует самым высоким требованиям и отличается простотой управления. Тем не менее, следует внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации. Знание принципов работы и возможностей устройства позволит использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.

Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

Изменения

Текстовая и графическая информация, а также приведенные данные, соответствуют техническому уровню устройства на момент публикации данного руководства. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию устройства с целью совершенствования изделия.

Область применения

Данное руководство по эксплуатации действительно для:

Наименование модели	Тип
CookTop Wok I40	СТІ6Т-31145

Отличия в конструкции упомянуты в тексте.

Содержание

1	Указания по технике безопасности	4	7.1	Сообщения о неисправностях.....	19
1.1	Используемые символы	4	7.2	Другие возможные проблемы	20
1.2	Общие указания по технике безопасности	4	8	Утилизация	21
1.3	Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора	5	9	Указатель ключевых слов	23
1.4	Инструкции по использованию	6	10	Для заметок	25
2	Первый ввод в эксплуатацию	8	11	Служба поддержки и сервисного обслуживания	27
3	Прибор	8			
3.1	Обзор прибора.....	8			
3.2	Элементы управления и индикации.....	9			
3.3	Функция индукционных варочных поверхностей	9			
3.4	Функция распознавания посуды.....	10			
3.5	Оригинальная сковорода-вок	10			
4	Управление	10			
4.1	Включение и выключение прибора.....	10			
4.2	Настройка конфорки	11			
4.3	Выключение конфорки.....	11			
4.4	Индикатор остаточного тепла	11			
4.5	Обзор уровней мощности.....	11			
4.6	Функция растапливания	11			
4.7	Функция поддержания в горячем состоянии	12			
4.8	Функция слабого кипения	12			
4.9	Функция PowerPlus	12			
4.10	Продолжительность включения	13			
4.11	Таймер	14			
4.12	Блокировка кнопок	14			
4.13	Функция восстановления настроек	15			
4.14	Перерыв в готовке.....	15			
4.15	Защита при вытирании	15			
5	Настройки пользователя	16			
5.1	Изменение настроек пользователя	16			
6	Обслуживание и уход	17			
6.1	Очистка оригинальной сковороды-вок	18			
7	Самостоятельное устранение неисправностей	19			

1 Указания по технике безопасности

1.1 Используемые символы



Отмечены все важные для обеспечения безопасности указания. Несоблюдение таких указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!



Данным символом отмечены информация и указания, которые следует учитывать.



Информация по утилизации



Информация о руководстве по эксплуатации

- ▶ Данным символом отмечены операции, выполняемые по порядку.
 - Данным символом отмечена информация о реакции прибора на выполненную операцию.
- Отмечен перечень.

1.2 Общие указания по технике безопасности



- Начинать эксплуатацию прибора только после прочтения руководства по эксплуатации.



- Данные приборы могут использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, лицами с задержкой физического, сенсорного или умственного развития, а также лицами, не имеющими необ-

ходимых знаний и опыта использования прибора, только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора. Перед началом работы пользователи должны понимать опасности, возникающие при эксплуатации прибора. Не позволять детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание прибора детьми без присмотра взрослых недопустимы.

- Если прибор не оснащен сетевым кабелем и штекером или другими средствами для отключения от сети, расстояние между контактами которых на каждом полюсе соответствует условиям категории перенапряжения III для полного размыкания, в стационарную электропроводку необходимо интегрировать устройство размыкания согласно условиям монтажа.
- При повреждении сетевого кабеля этого прибора необходимо, чтобы замена кабеля производилась производителем, его сервисной службой или специалистом,

имеющим соответствующую квалификацию, что позволит избежать опасных ситуаций.

1.3 Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Если поверхность треснула (материал поверхности поврежден по всей толщине), отключить прибор и отсоединить его от электросети, чтобы предотвратить возможность удара током.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Во время работы прибор и его внешние элементы сильно нагреваются. Соблюдать осторожность и не касаться нагревательных элементов.
- Ни в коем случае не использовать пароочиститель.
- Не класть на варочную поверхность металлические предметы, например, ножи, вилки, ложки, крышки и алюминиевую фольгу, так как они могут нагреться.
- После использования конфорку необходимо выключить посредством устройства регулировки и управления, а не только с помощью функции распознавания посуды.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Приготовление пищи без присмотра на варочной поверхности с использованием жира или масла опасно и может привести к пожару. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пробовать тушить огонь водой, а выключить прибор, и затем осторожно накрыть пламя, например, крышкой или противопожарным покрывалом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Из-за риска возгорания запрещено хранить предметы на варочной поверхности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Постоянно контролировать процесс приготовления. Непродолжительные процессы приготовления контролировать непрерывно в течение всего времени приготовления.
- Эксплуатация прибора с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления запрещена.

1.4 Инструкции по использованию

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Установка прибора и подключение к электросети должны осуществляться согласно отдельному руководству по монтажу. Для проведения необходимых работ обращаться к квалифицированному монтажнику/электрику.
- Утилизировать упаковочный материал согласно местным предписаниям.

Целевое использование

- Прибор предназначен для приготовления различных блюд в домашних условиях. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации или неправильного обращения.
- Ремонт, изменения или манипуляции на или в приборе, особенно с токопроводящими деталями прибора, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Некомпетентный ремонт может привести к серьезным несчастным случаям, повреждению прибора и оборудования, а также к нарушениям в работе прибора. При появлении неисправности или при необходимости ремонта соблюдать указания, приведенные в главе «Сервис и поддержка». При необходимости обращаться в нашу сервисную службу.
- Разрешено использовать только оригинальные запчасти.

- Данное руководство по эксплуатации следует сохранить для обращения к нему в будущем. При продаже прибора или его передаче в пользование новому владельцу следует также передать данное руководство по эксплуатации и руководство по монтажу. В этом случае новый владелец сможет ознакомиться с принципами управления прибором и соответствующими инструкциями.
- Данный прибор соответствует общепринятым техническим нормам и соответствующим правилам техники безопасности. Во избежание возникновения повреждений или несчастных случаев с прибором следует обращаться надлежащим образом. Соблюдать указания, содержащиеся в данном руководстве.
- Нагретая поверхность остается горячей еще долго после выключения и только медленно охлаждается до комнатной температуры. Поэтому перед проведением, например, очистки следует выждать достаточно длительное время.

Техника безопасности при эксплуатации

- Опыты показали, что при нормальных условиях риск для носителей кардиостимуляторов отсутствует. Если носитель кардиостимулятора (а также слухового аппарата или другого имплантата/протеза) желает быть полностью уверенным, что обращение с прибором безопасно для него, следует обратиться за подробной информацией в соответствующее компетентное медицинское учреждение.
- Запрещается вводить в эксплуатацию прибор, имеющий видимые повреждения. Следует обратиться в сервисный центр.

Осторожно! Опасность получения ожогов!

- Раскаленный жир и масло легко воспламеняются. Запрещается тушить горящее масло или жир водой. Опасность взрыва! Погасить пламя противопожарным покрывалом и не открывать двери и окна.
- Открытые поверхности варочной панели при использовании посуды могут сильно нагреваться.

Осторожно! Опасность травмирования!

- Не подпускать к прибору домашних животных.
- Прибор предназначен для использования взрослыми, ознакомившимися с данным руководством по эксплуатации. Дети не всегда осознают опасности, которые могут возникнуть при обращении с электроприборами. Поэтому необходимо обеспечить надлежащий контроль за детьми и не допускать, чтобы они играли с прибором, так как это может привести к получению травм.

Осторожно! Опасно для жизни!

- Элементы упаковки, например, пленка или пенопласт, могут представлять опасность для детей и животных. Опасность удушья! Детали упаковки хранить в недоступном для детей и животных месте.

Во избежание повреждения прибора:

- При перегреве выключить конфорку и дать прибору полностью остыть. Не ставить посуду на прибор. Ни в коем случае не охлаждать его холодной водой.
- Не вставать на прибор.
- Не ставить на раму прибора горячую кухонную посуду, чтобы не повредить силиконовые швы.

- Избегать выполнения на поверхности резки или вспомогательных работ и ударов твердыми предметами. Не двигать кухонную посуду по поверхности.
- Следить за тем, чтобы на горячие конфорки не попадали остатки блюд с содержанием сахара или соуса. Это может повредить поверхность. Если на горячие конфорки все-таки попали остатки блюд с содержанием сахара или соуса, сразу же очистить конфорки (еще в горячем состоянии) при помощи скребка для очистки стеклокерамики.
- Не следует использовать посуду с медным или алюминиевым дном, так как она может оставлять трудноочищаемые следы. Если не удалить эти следы сразу после окончания готовки с помощью подходящего чистящего средства, они будут пригорать и портить внешний вид поверхности.
- При перемещении сковородок и кухонной посуды по стеклокерамической варочной поверхности могут образовываться царапины. Чтобы избежать подобного повреждения, следует приподнимать сковородки и посуду во время их перестановки.
- Варочная поверхность — предмет ежедневного пользования. Поэтому царапины на ней или видимый износ сковородок и кухонной посуды — обычное дело. При частом использовании последствия эксплуатации будут заметнее, однако это не влияет на работу прибора и не является предметом претензий покупателя. Безопасность в любом случае гарантирована.
- Стекла, на котором бы совсем не появлялось царапин, не существует. Даже сапфировое стекло, которое применяется в часовой промышленности, подвержено образованию царапин. Используемый стеклокерамический материал соответствует мировым стандартам качества.

2 Первый ввод в эксплуатацию



Установка прибора и подключение к электросети должны осуществляться согласно отдельному руководству по монтажу. Для проведения необходимых работ обращаться к квалифицированному монтажнику/электрику.

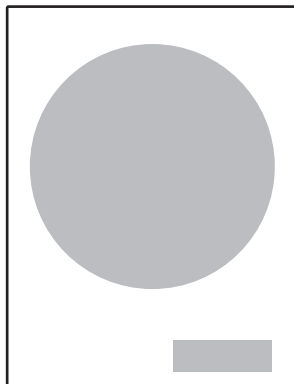


В первые часы эксплуатации конфорки возможно появление неприятных запахов. Это нормальное явление для новых приборов. Обеспечить хорошую вентиляцию помещения.

3 Прибор

3.1 Обзор прибора

- Конфорка для сковороды-вок Ø 300 мм



Принадлежности, входящие в комплект поставки

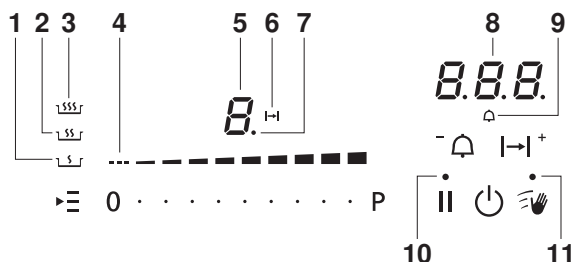
- Оригинальная сковорода-вок с крышкой
- Решетка для стекания масла
- Подставка



3.2 Элементы управления и индикации



Никогда не ставьте предметы на элементы управления! Это может привести к повреждению прибора и произвольному включению функций.



Индикаторы

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Активирован уровень мощности растапливания | 7 | Активирована функция длительности включения конфорки |
| 2 | Активирован уровень мощности поддержания в горячем состоянии | 8 | Длительность включения/таймер |
| 3 | Активирован уровень мощности слабого кипения | 9 | Активирован таймер |
| 4 | Активирована специальная функция | 10 | Активирован перерыв |
| 5 | Уровень мощности конфорки | 11 | Активирована защита при вытирании |
| 6 | Активирована функция длительности включения | | |

3.3 Функция индукционных варочных поверхностей

Принцип действия индукционных варочных панелей значительно отличается от обычных варочных поверхностей и электроплиток. Расположенная под стеклокерамической поверхностью индукционная катушка создает быстро изменяющееся магнитное поле, которое напрямую нагревает намагничивающееся дно кухонной посуды.

Стеклокерамическая поверхность нагревается только от кухонной посуды. Когда кухонная посуда снимается с конфорки, подача мощности сразу же прерывается.

Индукционные варочные панели:

- исключительно быстро реагируют;
- точно регулируются;
- обладают повышенной мощностью;
- отличаются энергоэффективностью;
- безопасны.



Необходимым условием для работы с индукционной варочной панелью является использование кухонной посуды с полностью намагничивающимся дном.

3.4 Функция распознавания посуды

Каждая конфорка имеет функцию распознавания посуды. Для того чтобы включить конфорку, на нее нужно поставить фирменную сковороду-вок.

- Если при включенной конфорке снять фирменную сковороду-вок,
 - попеременно с **У** начинает мигать выбранный уровень мощности.
- Если во время распознавания посуды снять фирменную сковороду-вок с конфорки дольше чем на 10 минут:
 - конфорка выключается;
 - индикация изменяется с **У** на **0**;
 - прибор отключается через 10 секунд.

3.5 Оригинальная сковорода-вок



Использовать только оригинальную сковороду-вок, входящую в комплект поставки. Другие сковороды могут привести к неисправностям или повреждению прибора.

Оригинальная сковорода-вок разработана специально для этого прибора. Она изготовлена из специального материала, обладающего особенными свойствами в отношении индукционного потребления мощности. Благодаря этому оригинальная сковорода-вок и приготовляемые в ней продукты не перегреваются. Это обеспечивает в повседневном использовании дополнительную надежность и пожарную безопасность.

- ▶ Внешняя сторона оригинальной сковороды-вок при использовании должна быть чистой и сухой.
- ▶ Оригинальную сковороду-вок следует всегда осторожно ставить в углубление.
- ▶ При снятии оригинальную сковороду-вок нужно всегда поднимать, а не тянуть через край углубления.

Из-за выпуклого дна сковороды невозможно обеспечить ее устойчивость.

- ▶ При накрывании на стол оставить оригинальную сковороду-вок в углублении и разложить приготовленную пищу на тарелки.

Шумы во время работы

Во время работы панели кухонная посуда может создавать шумы. Это не является признаком неисправности и ни в коем случае не влияет на функциональность прибора.

4 Управление

4.1 Включение и выключение прибора

- ▶ Включение прибора Удерживать кнопку **U** нажатой в течение 1 секунды.
 - На всех индикаторах уровней мощности начинает мигать **0**.
 - Если в течение 10 секунд не будут введены какие-либо данные, из соображений безопасности прибор выключится.
- ▶ Выключение прибора Нажать кнопку **U**.

4.2 Настройка конфорки

- ▶ Для настройки уровня мощности коснуться слайдера или провести по нему пальцем.


4.3 Выключение конфорки

- ▶ Коснуться слайдера **0** · · · **P**.
 - Если не происходит других вводов, то через 10 секунд прибор выключится.


4.4 Индикатор остаточного тепла

Пока существует опасность ожога, после выключения конфорки на индикаторе светится **H**.



4.5 Обзор уровней мощности

Уровень мощности	Метод приготовления	Практическое применение
	Растапливание	Масло, шоколад, желатин, соусы; прибл. 40 °С
	Поддержание в горячем состоянии	Поддержание блюд в горячем состоянии, прибл. 65 °С
	Слабое кипение	Температура воды остается ниже точки кипения, прибл. 94 °С
1	Растапливание, разогревание на медленном огне	Масло, шоколад, желатин, соусы
2		
3	Замачивание	Рис
4	Продолжение готовки, уваривание, бланширование	Овощи, картофель, соусы, фрукты, рыба
5		
6	Продолжение готовки, тушение	Изделия из теста, супы
7	Щадящая жарка	Жарка с перемешиванием
8	Жарка, фритирование	Мясо, картофель фри, темпура
9	Жарка на сильном огне	Пагу

4.6 Функция растапливания

Функция растапливания  позволяет бережно растапливать такие продукты, как масло, шоколад или мед при температуре примерно 40 °С.


Включение функции растапливания

- ▶ 1 раза нажать кнопку .
 - Светится символ .




Выключение функции растапливания

- ▶ С помощью слайдера выбрать нужный уровень мощности или выключить мощность, выбрав «0».

4.7 Функция поддержания в горячем состоянии

Функция поддержания в горячем состоянии  сохраняет готовые блюда горячими при температуре около 65 °С.

Включение функции поддержания в горячем состоянии

- ▶ 2 раза нажать кнопку .
- Светится символ .
- На индикаторе уровня мощности светится .

Выключение функции поддержания в горячем состоянии

- ▶ С помощью слайдера выбрать нужный уровень мощности или выключить мощность, выбрав «0».



4.8 Функция слабого кипения



При функции слабого кипения всегда держать крышку открытой.

При помощи функции слабого кипения  можно приготовить, например, сосиски, кнедли или фаршированные изделия из теста при температуре ниже точки кипения.

Включение функции слабого кипения

- ▶ 3 раза нажать кнопку .
- Светится символ .

Выключение функции слабого кипения




- ▶ С помощью слайдера выбрать нужный уровень мощности или выключить мощность, выбрав «0».

4.9 Функция PowerPlus

Конфорка оборудована функцией усиления мощности PowerPlus.

Если дополнительно включена функция PowerPlus, то выбранная конфорка работает в течение 10 минут на максимальной мощности. С помощью функции PowerPlus можно, например, быстро нагреть большое количество воды.

Включение функции PowerPlus

- ▶ Коснуться слайдера  P.
- На индикаторе загорается .
- Через 10 минут автоматически снова включается уровень мощности .



Если кухонная посуда удаляется с конфорки, то выполнение функции PowerPlus прерывается. Выполнение функции PowerPlus продолжится, как только кухонная посуда снова будет установлена на конфорку.

Преждевременное завершение функции PowerPlus

- ▶ Установить желаемый уровень мощности с помощью слайдера.

4.10 Продолжительность включения



Наблюдать заготавливаемым продуктом, пока конфорка включена. Опасность перелива через край, пригорания и воспламенения!

Благодаря функции продолжительности включения, по истечении установленного времени (1 мин. - 1 ч 59 мин.) конфорка автоматически выключается.

Установка продолжительности включения

- ▶ Настроить конфорку.
- ▶ Нажать кнопку $I \rightarrow I^+$.
 - На индикаторе начинает мигать 00 .
- ▶ С помощью кнопки $I \rightarrow I^+$ длительность включения можно увеличить, а с помощью кнопки $I \rightarrow I^-$ – уменьшить.
 - При первом нажатии кнопки $I \rightarrow I^+$ на индикаторе светится 1 .
 - При первом нажатии кнопки $I \rightarrow I^-$ на индикаторе светится 30 .



Значение по умолчанию 30 можно изменить в настройках пользователя.

Изменение продолжительности включения

- ▶ Нажать кнопку $I \rightarrow I^+$.
 - На индикаторе отображается оставшаяся продолжительность включения.
- ▶ С помощью кнопки $I \rightarrow I^-$ или $I \rightarrow I^+$ изменить длительность включения.



Быстрое изменение длительности включения возможно длительным нажатием на кнопку $I \rightarrow I^-$ или $I \rightarrow I^+$.

Если заданное значение больше не меняется, оно автоматически подтверждается через 5 секунд. Кроме того, настройки можно подтвердить также вручную. Для этого нужно коснуться слайдера.

Преждевременное выключение продолжительности включения

- ▶ Нажать кнопку $I \rightarrow I^+$.
- ▶ Нажать одновременно кнопки $I \rightarrow I^-$ и $I \rightarrow I^+$.
 - На индикаторе начинает мигать 00 .
 - Конфорка продолжает работать.

Истечение продолжительности включения

По истечении длительности включения:

- конфорка выключается;
- раздается звуковой сигнал;
- над слайдером мигают символы 00 и 0 .




Выключить звуковой сигнал и индикацию, нажав на кнопку $I \rightarrow I^-$ или $I \rightarrow I^+$.

- Если ни одна кнопка не нажимается, звуковой сигнал автоматически отключается через 1 минуту.

4.11 Таймер

Таймер работает как часы для определения готовности яиц при варке (от 1 мин до 9 ч 59 мин).


Настройка таймера

- ▶ Включение прибора
- ▶ Нажать кнопку .
 - Светится символ .
 - На индикаторе начинает мигать **00**.
- ▶ При помощи кнопки \rightarrow ↑ повысить значение времени на таймере или понизить его при помощи кнопки \rightarrow ↓.
 - При первом нажатии кнопки \rightarrow ↑ на индикаторе светится **!**.
- ▶ При первом нажатии кнопки  на индикаторе светится **30**.





Значение по умолчанию **30** можно изменить в настройках пользователя.



Быстрое изменение продолжительности работы таймера возможно длительным нажатием на кнопку  или \rightarrow ↑.



Изменение значения таймера

Если конфорка не включена, сначала включить прибор.

- ▶ Нажать кнопку .
 - На индикаторе начинает мигать оставшаяся продолжительность работы таймера.
- ▶ С помощью кнопки  или \rightarrow ↑ изменить продолжительность работы таймера.

Преждевременное выключение таймера


Если конфорка не включена, сначала включить прибор.

- ▶ Нажать кнопку .
- ▶ Нажать одновременно кнопки  и \rightarrow ↑.
 - На индикаторе начинает мигать **00**.


4.12 Блокировка кнопок

Функция блокировки клавиш служит для предотвращения случайного включения.

Включение функции блокировки кнопок

- ▶ Включить прибор.
- Ни одна конфорка не должна работать.
- ▶ Нажать одновременно кнопки **||** и .
 - Раздается звуковой сигнал.
- ▶ Повторно нажать кнопку **||**.
 - Раздается звуковой сигнал.
 - В данный момент блокировка кнопок включена.
 - На всех индикаторах уровня мощности в течение 10 секунд светится **-**.

Управление при активированной функции блокировки кнопок




- ▶ Включить прибор.
- ▶ Нажать одновременно кнопки **||** и .
 - Раздается звуковой сигнал.
 - Функция блокировки кнопок отменена. Дальнейшее управление может выполняться обычным образом.

Через 1 минуту после выключения конфорки функция блокировки кнопок снова автоматически активируется.


Выключение функции блокировки кнопок

- ▶ Включить прибор.

Ни одна конфорка не должна работать.

- ▶ Нажать одновременно кнопки **II** и .
 - Раздается звуковой сигнал.
- ▶ Повторно нажать кнопку .
 - Раздается двойной звуковой сигнал.
 - В данный момент блокировка кнопок выключена.
 - На всех индикаторах уровня мощности в течение 10 секунд мигает .

4.13 Функция восстановления настроек



Если прибор был случайно выключен нажатием кнопки , то в течение 6 секунд настройки можно восстановить.

- ▶ Включить прибор.
 - Начинает мигать светящаяся точка возле кнопки **II**.
- ▶ Нажать кнопку **II**.

4.14 Перерыв в готовке

С помощью этой функции можно временно переключить конфорку примерно на 10 минут на уровень мощности **!**.

После перерыва можно продолжить приготовление в соответствии с выбранными ранее настройками.

- ▶ Нажать кнопку **II**.
 - Уровень мощности варочной зоны изменяется на **!**.
 - Отсчет длительности включения приостанавливается.
 - Таймер продолжает работать.
 - Все кнопки, кроме , **II** и , неактивны.






Если не отменить паузу в течение 10 минут, прибор выключится полностью.

- ▶ Для продолжения готовки снова нажать кнопку **II**.
 - Затем конфорка продолжит работать согласно выбранным ранее настройкам.

4.15 Защита при вытирании

Эта функция предотвращает случайное изменение уровня мощности, например при протирании тряпкой панели управления.

- ▶ Нажать кнопку .
 - Светится светящаяся точка кнопки .
- ▶ Повторным нажатием кнопки  или автоматически через 30 секунд защита при вытирании выключается.



Прибор можно выключить в любое время касанием кнопки .



5 Настройки пользователя

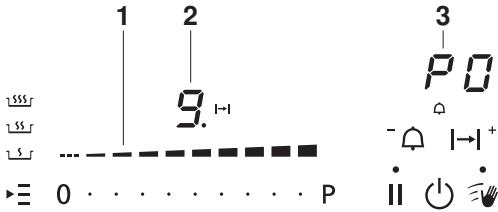
Ниже приведен перечень настроек пользователя, которые можно установить индивидуально и сохранить в памяти:

Настройка пользователя	Настраиваемое значение	Заводская настройка
P0 Громкость звукового сигнала	0 Тихо	2
	1 средне	
	2 Громко	
P1 Звуковой сигнал по истечении длительности включения / действия таймера	0 Без звукового сигнала	2
	1 Выключается автоматически через 10 с	
	2 Выключается автоматически через 1 мин	
P2 Время включения функции PowerPlus	0 Окончание через 5 мин.	1
	1 Окончание через 10 мин.	
	2 Окончание через 15 мин.	
P4 Предварительно заданная длительность включения / действия таймера	0 Заданная продолжительность 0 мин.	3
	1-9 настраивается пошагово от 10 до 90 минут.	
P5* Звуковой сигнал при нажатии кнопки	0 Звуковой сигнал выкл.	1
	1 Звуковой сигнал вкл.	
P6 Восстановление заводских настроек	0 Восстановление заводских настроек: удерживать нажатой кнопку II в течение 2 с.	

* При завершении длительности включения, работы таймера или появлении сообщений об ошибках раздается звуковой сигнал с установленной в P0 громкостью.

5.1 Изменение настроек пользователя

- ▶ При выключенном приборе одновременно удерживать нажатыми кнопки  и  в течение 2 секунд.
 - Раздается звуковой сигнал.
- ▶ Удерживать слайдер нажатым до появления звукового сигнала.
 - На индикаторе **3** отображается индекс настройки пользователя, например, **P0**.
 - На индикаторе **2** отображается текущее значение настройки пользователя.



- ▶ Кнопка \rightarrow позволяет выбрать следующее верхнее, а кнопка \leftarrow – следующее нижнее значение.
- ▶ Выбрать более высокое или более низкое значение с помощью слайдера 1.

Сохранение настройки

- ▶ удерживать нажатой кнопку **II** в течение 2 секунд.
 - Раздается звуковой сигнал.
 - Происходит выход из режима «Настройки пользователя».

Преждевременное выключение режима настроек пользователя

- ▶ Нажать кнопку **U**.
 - Измененные настраиваемые значения не сохраняются в памяти.
 - Происходит выход из режима «Настройки пользователя».

6 Обслуживание и уход



**Прибор рекомендуется очищать в холодном состоянии.
Опасность ожога!**

Варочную поверхность рекомендуется очищать после каждого использования, тем самым предотвращая пригорание остатков пищи. Присохшие и подгоревшие остатки пищи устраняются труднее.

При ненадлежащей очистке можно повредить отделку или поверхность прибора.



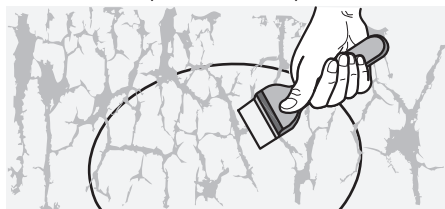
Ни в коем случае не очищать стеклокерамическую поверхность чистящими средствами с абразивным действием, царапающими универсальными абразивными губками, металлической ватой и т. д. Это может повредить поверхность.

- ▶ Для очистки повседневных загрязнений использовать только мягкую тряпку или губку с водой и обычным средством для мытья посуды.
- ▶ Сильные загрязнения в виде корочки, например, пригоревшее молоко можно удалить в теплом состоянии при помощи скребка для очистки стеклокерамики. Учитывать при этом указания производителя скребка для очистки.
- ▶ Остатки перелившихся через край блюд с высоким содержанием сахара, например варенья, следует удалять в горячем состоянии с помощью скребка для очистки стеклокерамики. В противном случае можно повредить стеклокерамическую поверхность.
- ▶ Расплавленный пластик удалять еще в теплом состоянии при помощи скребка для очистки стеклокерамики. В противном случае можно повредить стеклокерамическую поверхность.
- ▶ Пятна от накипи удалять в остывшем состоянии небольшим количеством мягкого уксуса или лимонного сока. Затем протереть влажной тряпкой.
- ▶ Для удаления стойких загрязнений можно использовать подходящее средство Средство для чистки.

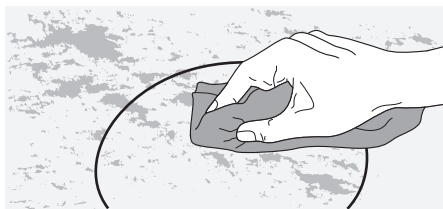
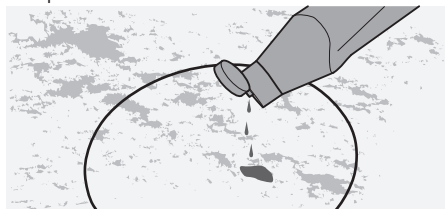
Очистка

Соблюдать следующие указания по очистке для получения положительного результата.

- ▶ Для тщательной очистки удалять сначала крупные остатки еды и загрязнения с помощью скребка для очистки или специальной губки для очистки стеклокерамической варочной поверхности.



- ▶ Нанести несколько капель подходящего средства Средство для чистки на остывшую варочную поверхность и протереть ее бумажными полотенцами или чистой тряпкой.



- ▶ Затем протереть варочную поверхность влажной тряпкой и вытереть насухо чистой тряпкой или мягкой стороной губки для очистки стеклокерамической варочной поверхности.



6.1 Очистка оригинальной сковороды-вок

- ▶ Использовать тряпку для мытья посуды или не царапающую губку, воду и подходящее чистящее средство.



Ни в коем случае не использовать абразивные чистящие средства, абразивные губки, металлическую вату и т. п. Эти изделия повреждают поверхность.

- ▶ Прилипшие остатки (например, рис) замочить на некоторое время в воде, что облегчит очистку сковороды.

7 Самостоятельное устранение неисправностей

При определенных обстоятельствах следующие неисправности можно устранить самостоятельно. Если это невозможно, записать полное сообщение о неисправности (текст и номер ошибки) и позвонить в сервисный центр или сообщить об этом через Интернет.




7.1 Сообщения о неисправностях

Индикация	Возможная причина	Устранение
\underline{U} поочередно мигает с уровнем мощности	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Кухонная посуда не подходит для индукционной панели вок. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Использовать только оригинальную сковороду-вок.
Светится —	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Функция блокировки клавиш активирована. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Учитывать особенности управления при включенной функции блокировки клавиш. ▶ Отключить функцию блокировки клавиш (см. страницу 14).
Звучит постоянный сигнал, мигает \curvearrowright и устройство выключается	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Прикосновение к какой-то кнопке или слайдеру превысило 10 секунд. ▪ На панель управления был помещен какой-либо предмет (сковорода, миска и пр.). ▪ Перелившийся через край продукт попал на панель управления. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Удалить предмет или перелившийся через край продукт. ▶ Снова включить прибор обычным способом.
Мигает H	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Сработала функция защиты конфорки от перегрева. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Дать конфорке остыть. ▶ Проверить кухонную посуду.
Мигает UU	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Перебой в электроснабжении. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выключить индикацию, нажав на любую кнопку. ▶ Снова включить прибор обычным способом.
Светится $E r$ или E и число	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Возникла внутрисистемная ошибка. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Записать номер ошибки. ▶ Записать серийный номер прибора (см. заводскую табличку). ▶ Обратиться в сервисный центр.

Индикация	Возможная причина	Устранение
Светятся E и B	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Предмет под варочной поверхностью (например, бумага) препятствует всасыванию воздуха. ▪ Неисправна вентиляция. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Удалить предметы из выдвижного ящика под варочной поверхностью. ▶ Квитировать ошибку, коснувшись любой кнопки. ▶ Через 10 минут снова обычным способом включить прибор. ▶ Записать номер ошибки ▶ Записать серийный номер прибора, см. заводскую табличку. ▶ Обратиться в сервисный центр.
Поочередно мигают H и D	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Сработала автоматическая функция защитного отключения. ▪ Конфорка горячая, и на ней стоит кастрюля. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ При необходимости снова включить конфорку.



Если конфорка работает продолжительное время без изменения настроек, прибор автоматически отключает ее. Отключение осуществляется в зависимости от установленного уровня мощности.

Уровень мощности / функция				1	2	3	4
Защитное отключение через 4:мин	2:00	8:30	6:30	5:30	4:30		
	5	6	7	8	9		
	3:30	3:00	2:30	2:00	1:30		

7.2 Другие возможные проблемы

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает, и отсутствует вся индикация.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Предохранитель или защитный автомат квартирной или домовой проводки неисправен. ▪ Предохранитель или защитный автомат многократно срабатывает. ▪ Кухонная посуда слишком мала для выбранной конфорки. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Заменить предохранитель. ▶ Снова включить защитный автомат. ▶ Записать серийный номер прибора. ▶ Обратиться в сервисный центр. ▶ Выбрать кухонную посуду, соответствующую размеру конфорки.

8 Утилизация

8.1 Упаковка



Детям ни в коем случае нельзя играть с упаковочным материалом (опасность травм и удушья). Храните упаковочный материал в безопасном месте или утилизируйте его согласно действующим предписаниям по охране окружающей среды.

8.2 Безопасность

Прибор следует сделать непригодным для эксплуатации, чтобы избежать несчастных случаев, вызванных неправильным использованием (например, в случае играющих детей):





- ▶ отсоединить прибор от электросети. Отсоединение стационарно установленного прибора должно осуществляться квалифицированным электриком. Затем обрезать сетевой кабель прибора.

8.3 Утилизация



- Символ «перечеркнутый мусорный бак» означает, что отработанные электрические и электронные приборы необходимо утилизировать отдельно (WEEE, Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования). Такие приборы могут содержать опасные для человека и окружающей среды вещества.
- Эти приборы необходимо утилизировать в специально отведенных пунктах сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Их нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Тем самым вы вносите свой вклад в защиту ресурсов и окружающей среды.
- За дополнительной информацией обращайтесь в местные органы власти.

Адреса импортеров

			
AU/ NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA	IL	Digital Kitchen Hataarucha 3 6350903 Tel Aviv ISRAEL
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd. Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA	LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway Wakim Bldg, Jdeihah Beirut LEBANON
AT/ BE/ DE/ FR/ NL/LU	V-ZUG Europe BVBA Evolis 102 8530 Harelbeke BELGIUM	RU	OOO Hometek Dubininskaya Street 57 building 1 113054 Moscow RUSSIA
GB/IE	V-ZUG UK Ltd. One Pancras Square Gridiron Building N1C 4G London GREAT BRITAIN	SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13 228209 Singapore SINGAPORE
HK/ MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG	TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu 06690 ÇANKAYA/ANKARA TURKEY
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY	UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE

9 Указатель ключевых слов

Символы

PowerPlus..... 12

А

Адреса импортеров..... 22

Б

Блокировка клавиш..... 14

 Включение..... 14

 Выключение..... 15

 Управление при активированной функции
 блокировки кнопок..... 14

В

Выключение конфорки..... 11

Д

Длительность включения

 Изменение..... 13

 истечение..... 13

 Настройка..... 13

 Преждевременное выключение
 13

Для заметок..... 25

З

Защита при вытирании..... 15

И

Индикатор остаточного тепла
..... 11

К

Кухонная посуда

 Оригинальная сковорода-вок
 10

Н

Настройки пользователя..... 16

 Изменение..... 16

 Преждевременное выключение
 17

Неисправности..... 19

Номер модели..... 2

О

Обзор прибора..... 8

Область применения..... 2

Обозначение модели..... 2

Оригинальная сковорода-вок
..... 8

П

Первый ввод в эксплуатацию
..... 8

Перерыв в готовке..... 15

Подставка..... 8

Послегарантийное обслуживание
..... 27

Прибор

 Включение и выключение..... 10

 Утилизация..... 21

Принадлежности, входящие в комплект
 поставки..... 8

Принцип действия индукционных варочных
 панелей..... 9

Проблемы..... 19

Продолжительность включения
..... 13

Р

Решетка для стекания масла
..... 8

С

Серийный номер (СН)..... 27

Символы..... 4

Служба поддержки и сервисного
 обслуживания..... 27

Т

Табличка со схемой подключения
..... 27

Таймер..... 14

 Изменение..... 14

 Настройки..... 14

 Преждевременное завершение
 14

Технические вопросы..... 27

Техническое обслуживание и уход..... 17

Тип..... 2

У

Указания по технике безопасности
 Общие..... 4

Указания по технике безопасности при
 эксплуатации прибора..... 5

Управление
 Настройка конфорки..... 11

Утилизация..... 21

Ф

Функция PowerPlus
 Включение..... 12

Преждевременное завершение	12
Функция восстановления настроек.....	15
Функция защитного отключения	20
Функция поддержания в горячем состоянии 12	
Включение	12
Выключение	12
Функция распознавания посуды	10
Функция растапливания	11
Включение	11
Выключение	11
Функция слабого кипения	12
Включение	12
Выключение	12
Ш	
Шумы во время работы	10
Э	
Элементы управления и индикации	
Индикаторы	9

10 Для заметок

11 Служба поддержки и сервисного обслуживания



В главе «Устранение неисправностей» можно получить ценные указания по устранению мелких неисправностей. Таким образом, необходимость в вызове сервисного техника отпадает, и появляется возможность сэкономить на связанных с этим затратах.

Информация о гарантии, предоставляемая компанией V-ZUG, содержится на сайте www.vzug.com →Сервисное обслуживание

→Информация о гарантии. Просьба внимательно с ней ознакомиться.

Зарегистрировать свой прибор фирмы V-ZUG можно в интернете на сайте www.vzug.com →Сервисное обслуживание

→Регистрация гарантии. В случае возможных неполадок это позволит получить квалифицированную техническую поддержку в течение всего гарантийного срока. Для регистрации потребуется серийный номер (CH) и наименование прибора. Эти сведения находятся на заводской табличке прибора.

Информация о приборе:

CH: _____ Прибор: _____

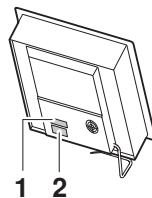
Эта информация должна быть всегда под рукой в случае обращения в сервисную службу компании V-ZUG. Спасибо.

Заводская табличка и табличка со схемой подключения расположены на нижней стороне варочной поверхности.

1 Заводская табличка с серийным номером (CH)

2 Табличка со схемой подключения

Кроме того, прилагается вторая заводская табличка, которая должна быть наклеена на мебельный элемент под варочной поверхностью.



Заказ на ремонт

На сайте www.vzug.com→Сервисное обслуживание→Номер сервисной службы указан телефонный номер ближайшего к вам сервисного центра компании V-ZUG.

Технические вопросы, принадлежности, послегарантийное обслуживание

Сотрудники компании V-ZUG охотно помогут решить все организационные и технические вопросы, примут заказ на комплектующие и запасные части или проинформируют о новейших договорах на сервисное обслуживание.

Краткая инструкция

Перед началом эксплуатации прибора следует прочитать указания по технике безопасности в данном руководстве!

Включение прибора

- ▶ Удерживать нажатой кнопку  в течение 1 секунды.

Настройка конфорки

- ▶ Для настройки уровня мощности коснуться слайдера **0 · · · P** или провести по нему пальцем.


Или:

- ▶ для быстрого нагрева большого количества воды нажать **· · P**.

Выключение конфорки

- ▶ Коснуться слайдера **0 · · · P**.

Выключение прибора

Нажать кнопку .



1097743-02

